EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2007/0216(COD)

18.6.2008

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
18 – 27

Návrh správy
Carlos Coelho
(PE405.718v01-00)

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 o normách pre bezpečnostné znaky a biometriu v pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
(KOM(2007)0619 – C6-0359/2007 – 2007/0216(COD))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Citácia 1a (nová)

Návrh legislatívneho uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	– so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 26 marca 2008,

Or. de

Odôvodnenie

V tejto súvislosti je osobitne dôležité uviesť odkaz na stanovisko dozorného úradníka pre ochranu údajov, keďže Komisia si v tomto prípade nesplnila povinnosť konzultovať s ním podľa článku 28 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(5a) Žiaľ, zatiaľ ešte neexistuje obsiahla komplexná štúdia o používaní odtlačkov prstov detí. Existujúce pilotné projekty v tejto oblasti neposkytujú dostatočné informácie, aby umožnili prijať také zásadné a významné rozhodnutie. Bude preto potrebné zodpovedným spôsobom a na základe minulých skúseností (napr. z programu USA pre návštevníkov alebo systému Eurodac) určiť vekovú hranicu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Urszula Gacek

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 1
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(1) odsek 1 sa nahrádza týmto:	*1) **V článku 1** sa odsek* 1 nahrádza týmto:
„1. Pasy a cestovné doklady vydávané členskými štátmi musia spĺňať minimálne bezpečnostné normy ustanovené v prílohe.	„1. Pasy a cestovné doklady vydávané členskými štátmi musia spĺňať minimálne bezpečnostné normy ustanovené v prílohe.
Vydávajú sa ako individuálne doklady.“	Vydávajú sa ako individuálne doklady.
	Pasy vydávané maloletým osobám obsahujú osobitnú rubriku s menom osoby/osôb, ktorá má/ ktoré majú rodičovskú zodpovednosť za dieťa.
	Pasy vydávané maloletým osobám platia maximálne päť rokov a poplatok za ich vydanie je najviac 50 % výšky poplatku za pas pre dospelých.“

Or. en

Odôvodnenie

The ICAO (International Civil Aviation Organisation) recommendation for a "one passport-one person concept" is an additional benefit to the fight against child trafficking. The existence of a personal travel document constitutes an additional protection, as well as the creation of a special field on the passport, containing the name of the person who has the parental responsibility over the child, in order to create a reliable link between the child and that person, in order to avoid abduction.

A limited term of validity for a minor's passport is required because the growth rate of children which means that a passport photo issued may be unrecognisable before the standard expiration date of a passport. Due to this limited term of validity, the standard passport issuing fee should also be reduced so that the fee reflexes the difference in the period of validity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Martine Roure

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 1
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(1) odsek 1 sa nahrádza týmto:	*1)* ***V článku 1*** sa odsek 1 nahrádza takto:
„1. Pasy a cestovné doklady vydávané členskými štátmi musia spĺňať minimálne bezpečnostné normy ustanovené v prílohe.	„1. Pasy a cestovné doklady vydávané členskými štátmi musia spĺňať minimálne bezpečnostné normy ustanovené v prílohe.
Vydávajú sa ako individuálne doklady.“	Vydávajú sa ako individuálne doklady.
	Pasy vydávané maloletým osobám obsahujú osobitnú rubriku s menom osoby/osôb, ktorá má/ ktoré majú rodičovskú zodpovednosť za dieťa.
	Tieto pasy sú upravené tak, aby bolo do nich možné doplniť osobitné rubriky na doplnenie mena osoby, ktorej osoba s rodičovskou zodpovednosťou za dieťa dáva súhlas, aby s ňou dieťa mohlo vycestovať na konkrétnu cestu.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1 – odsek 2a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(2) ***tento*** *odsek 2a sa vkladá* ***za odsek 2***:	*2)* ***Do článku 1*** *sa vkladá odsek 2a:*
„2a. Od požiadavky poskytovania odtlačkov prstov sú oslobodené tieto osoby:	„2a. Od požiadavky poskytovania odtlačkov prstov sú oslobodené tieto osoby:
(a) deti vo veku menej ako 6 rokov;	*a)* deti vo veku menej ako ***14*** rokov; ***vek, od ktorého deti musia poskytovať odtlačky***

	prstov, sa považuje za dočasný a preskúma sa po troch rokoch v súlade s článkom 5a;
(b) osoby, od ktorých je fyzicky nemožné odobrať odtlačky prstov.“	*b)* osoby, od ktorých je fyzicky nemožné odobrať odtlačky prstov.“

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Sarah Ludford

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1 – odsek 2a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(2) ***tento*** *odsek 2a sa vkladá* ***za odsek 2:***	*2)* ***Do článku 1*** *sa vkladá odsek 2a:*
„2a. Od požiadavky poskytovania odtlačkov prstov sú oslobodené tieto osoby:	„2a. Od požiadavky poskytovania odtlačkov prstov sú oslobodené tieto osoby:
(a) deti vo veku menej ako ***6*** rokov;	*a)* deti vo veku menej ako ***12*** rokov; ***vek, od ktorého deti musia poskytovať odtlačky prstov, sa považuje za dočasný a preskúma sa po troch rokoch v súlade s článkom 5a;***
(b) osoby, od ktorých je fyzicky nemožné odobrať odtlačky prstov.“	*b)* osoby, od ktorých je fyzicky nemožné odobrať odtlačky prstov.“

Or. en

Odôvodnenie

The present Regulation allows the taking of fingerprints of children from the moment they are born. The Opinion of the European Data Protection Supervisor advises that the provisional age limit for fingerprinting should be 14 or slightly lower, hence 12 seems reasonable in line with the report adopted on the Common Consular Instructions and biometric visas. This decision may be reviewed within 3 years based on substantive evidence as to the technical feasibility and policy considerations relating to proportionality.

Claims that fingerprinting young children would enhance the fight against child trafficking are not supported by any international organisation specialising in this area.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Tatjana Ždanoka

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1 – odsek 2a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(2) ***tento*** odsek 2a *sa vkladá* ***za odsek 2***:	*2)* ***Do článku 1*** *sa vkladá odsek 2a:*
„2a. Od požiadavky poskytovania odtlačkov prstov sú oslobodené tieto osoby:	„2a. Od požiadavky poskytovania odtlačkov prstov sú oslobodené tieto osoby:
(a) deti vo veku menej ako ***6*** rokov;	*a)* deti vo veku menej ako ***12*** rokov;
(b) osoby, od ktorých je fyzicky nemožné odobrať odtlačky prstov.“	*b)* osoby, od ktorých je fyzicky nemožné odobrať odtlačky prstov.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Frieda Brepoels

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2a (nový)
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a) Do článku 1 sa vkladá odsek 2b:
	„2b. Maximálna doba platnosti pasu a cestovných dokumentov maloletých osôb je 5 rokov.“

Or. nl

Odôvodnenie

Biometrické údaje maloletých osôb sa menia, najmä v mladšom veku. Preto je potrebné obmedziť dobu platnosti pasov a cestovných dokumentov rastúcich detí, aby sa spoľahlivosť týchto dokumentov čo najviac zvýšila.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Martine Roure

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2a (nový)
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 1b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a) Vkladá sa článok 1b:
	„Článok 1b
	1. Biometrické údaje sa uchovávajú len v pamäťovom médiu, neuchovávajú sa v centrálnej databáze.
	2. Biometrické údaje sa neskôr neposkytujú iným než kompetentným orgánom, ani do tretích krajín.“

Or. fr

Odôvodnenie

Biometrické údaje sú veľmi citlivé. V záujme zabezpečenia ochrany údajov musí byť prístup k údajom obmedzený. Preto by sa nemali uskladňovať centrálne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Sarah Ludford

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2k (nový)
Nariadenie (ES) č. 2252/2004
Článok 5a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2k) Vkladá sa článok 5a:
	„Článok 5a
	Do troch rokov od nadobudnutia účinnosti pozmeňujúceho a doplňujúceho nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia. Táto správa obsahuje: i) rozsiahlu a hĺbkovú štúdiu vypracovanú nezávislým orgánom, v ktorej sa skúma

spoľahlivosť a technická uskutočniteľnosť používania odtlačkov detí do veku 12 rokov na identifikáciu a overovanie;
ii) analýzu nutnosti spoločných pravidiel, pokiaľ ide o spôsob, akým sa vyhotovujú doklady potrebné na vystavenie pasu alebo cestovného dokladu (východiskové doklady totožnosti), a určenie dokumentov, ktoré sa vyžadujú na vydanie pasu alebo cestovného dokladu;
iii) štúdiu porovnávajúcu mieru neoprávnených odmietnutí z každého členského štátu a v nadväznosti na výsledky tejto štúdie analýzu potreby spoločných pravidiel na postup porovnávania;
pokiaľ to bude potrebné, k správe sa pripoja návrhy na úpravu tohto nariadenia.“

Or. en

Odôvodnenie

This revision clause allows the Commission, after 3 years and taking into account the results of the requested studies, to propose additional measures regarding:

- the adaptation of the age limit to the results obtained by the study (which has also been asked for in the Committee's report on the Pozmeňujúci a doplňujúci návrh of the Common Consular Instruction regarding biometric data);

- the way in which "breeder documents" (eg birth certificate, driving licence) should be produced in the Member States. There is a currently a great diversity in the Member States. Taking into account that normally they have less security features than the passport itself, they are more likely to be vulnerable to forgery and counterfeiting.

- the definition of a European matching process, with a common false rejection rate to be applied at the border and also a common procedure to deal with persons who have apparently been falsely rejected, allowing equal treatment of EU citizens regardless of which external border they cross.

As the EDPS stresses, while enhancement of passport security measures is important, the passport is only one link in a security chain starting with the breeder documents, to the enrolment of biometric data and lastly the matching at the border. This chain is only as secure as its weakest link.